

Chinese mandarin pinyin (Phổ thông hán ngữ bính âm phương án)

An Hoang Trung Tuong 2012-08-01 16:04:00

Page: 1

Phổ thông hán ngữ bính âm phương án

Photo Unknown. Source Somewhere In The Net

(1) Là gì?

Bính âm là cách dùng chữ-cái Latin phiên âm tiếng Tàu Phổ thông aka Chinese Mandarin.

Chẳng hạn: "你好" phiên âm thành [nǐ-hǎo], đọc giống như {ní-hảo}.

(2) Để làm gì?

Nếu các cô đang làm-việc cùng thằng Gúc, thì Bính âm chả để làm đéo gì. Các cô chỉ việc cố bết chữ "你好" cho thằng Gúc đọc hộ, nó cũng đọc hehe {ní-hảo}.

Nhưng nếu các cô đang trên đường hành hương, và cầm trên tay cuốn Hội thoại Hán ngữ chữ ngoằn ngoèo, và muốn nói điều gì-đấy với em phò mới quen bằng một câu móc từ cuốn cuốn, thì lấy đéo đâu ra thằng Gúc?

Lúc ý, Bính âm thực sự vô giá.

(3) Như thế nào?

Bính âm rất giản dị. Các cô sẽ học thông trong một ngày.

(3.1) Nguyên âm

Bính âm có 6 nguyên âm là: ā, ō, ē, ī, ū, ǖ.

[ā] phát âm giống {a} tiếng Lừa.

[ō] phát âm giống {ô} tiếng Lừa.

[ē] phát âm giống {ư} tiếng Lừa.

[ī] phát âm giống {i} tiếng Lừa.

[ū] phát âm giống {u} tiếng Lừa.

[ũ] phát âm giống {uy} tiếng Lừa hoặc {u} tiếng Pháp.

Như vậy, nhẽ chỉ [ē] và [ũ] là hơi xalạ.

Tổ hợp các nguyên âm này phát âm giống tiếng Lừa cũng, gồm: [āo], [āi], [uā], [iā], [ēi], [iē], [üē], [ōu], [iū], [ūi].

Note:

Nếu một từ bắt-đầu bằng [i] hoặc [ü] thì Bínhâm thay [i]/[ü] đó thành [y], nhưng đọc không đổi, chẳng dụ [ie] biên thành [ye], [iu] biên thành [you], [üe] biên thành [yue].

Nếu một từ bắt-đầu bằng [u] thì Bínhâm thay [u] đó thành [w], nhưng đọc không đổi, chẳng dụ [ua] biên thành [wa], [ui] biên thành [wei].

Các âm [ü], [üe], [üan], [ün] khi (viết) ghép cùng các phụ âm [j], [q], [x] phải bỏ dấu hai-chấm trên [ü]. Chẳng dụ: [ju], [quan], [xue].

Các âm [uei], [uen] khi (viết) ghép cùng phụ âm phải bỏ [e]. Chẳng dụ: [rui], [lún], [dùn].

(3.2) Phụ âm

Bínhâm có 21 phụ âm là: [b], [p], [m], [f], [d], [t], [n], [l], [g], [k], [h], [j], [q], [x], [z], [c], [s], [r], [zh], [ch], [sh], trong đó 11 thằng [p], [f], [t], [k], [h], [q], [x], [c], [s], [ch], [sh] là phụ âm nuốt.

Hầu-hết các phụ âm này phát âm khá giống tiếng Lừa, trừ:

[b] phát âm giống {p} tiếng Lừa, thế mới tài. Chả dụ "□□" phiên âm thành [běijīng], mời các cô nhờ thằng Gúc đọc hộ.

[p] phát âm giống {bp} tiếng Lừa, khó phết. Chả dụ "□□" phiên âm thành [pèngzhuàng], mời các cô nhờ thằng Gúc đọc hộ.

[d] phát âm giống {t} tiếng Lừa.

Còn [t] lại phát âm giống {th} tiếng Lừa.

[g] phát âm giống {k} tiếng Lừa.

Còn [k] lại phát âm giống {k'kh} tiếng Lừa (nặng hơn [h] below).

[h] phát âm giống {kh} tiếng Lừa (nhẹ hơn [k] above).

[j] phát âm giống {tgi} tiếng Lừa hoặc {tj} tiếng Mẻo.

[q] (không kèm [u]) phát âm giống {tch} tiếng Lừa. Chả dụ "□□" phiên âm thành [qīxīng], mời các cô nhờ thằng Gúc đọc hộ.

[x] phát âm giống {x} tiếng Lừa hoặc {s} tiếng Mẻo.

[z] phát âm giống {tz} tiếng Mẻo.

[c] phát âm giống {tx} tiếng Lừa hoặc {ts} tiếng Mẻo.

[s] phát âm giống {tzx} tiếng Lừa hoặc {tzs} tiếng Mẻo, khó vãi bựa.

[r] phát âm giống {r} tiếng Lừa, nhưng uốn lưỡi.

[zh] phát âm giống {dj} tiếng Mẻo (uốn lưỡi).

[ch] phát âm giống {tch} tiếng Mẻo (uốn lưỡi mạnh).

[sh] phát âm giống {sh} tiếng Mẻo (uốn lưỡi).

(3.3) Biệtâm

Bínhâm có 1 biệtâm là [er]. Âm này Tây đọc lời mẹ rom. Mời gúc.

(3.4) Thanh

Bínhâm có 4 dấu-thanh cho nguyênâm là: [ā], [á], [ă], [à].

[a] (không dấu-thanh) phátâm cụt-lủn, và giống-hệt {a} tiếng Lừa không dấu.

Còn [ā] thì phátâm giống [a] nói trên, nhưng kéo-dài.

[á] phátâm giống {á} tiếng Lừa (dấu Sắc).

[ă] phátâm giống {ă} tiếng Lừa (dấu Hỏi).

[à] phátâm giống {ạ} tiếng Lừa (dấu Nặng).

(3.5) Hợpâm

Bínhâm có 5 hợpâm (mũi) với đuôi [ng] (giống {ng} tiếng Lừa) và 5 hợpâm (mũi) với đuôi [n] (giống {n} tiếng Lừa).

Các hợpâm này phátâm cobản giống tiếng Lừa, nhưng có giọng mũi kiểu tiếng Pháp, trừ:

[ōng] phátâm như {ông} tiếng Lừa.

[ēng] phátâm như {ơng} tiếng Lừa.

[ēn] phátâm như {ơn} tiếng Lừa.

[ūn] hoặc [uēn] phátâm như {uôn} tiếng Lừa.

[ũn] phátâm như {uyn} tiếng Lừa.

(3.6) Biếnthanh

Cái này nhẽ không phải quy tắc Bínhâm, mà quy tắc chung của Hán ngữ. Theo đó:

Khi đọc 2 âm cùng thanh Hỏi liền nhau, thì âm thứ nhất biến thành thanh Sắc. Chử dụ [nĩ-hảo] thành mẹ [ní-hảo].

Khi gặp âm với thanh Hỏi trước các âm với thanh khác, thì thanh Hỏi này đọc chìm hẳn xuống, gần như thanh Nặng hoặc Sắc. Chử dụ [jĩn-zhāng]. Mời gúc.

(4) Thựchành

Các cô học Bínhâm qua các đoạn hội thoại Hán ngữ chuẩn Trung Tướng sưu tập. Cốt bết từng dòng tiếng Tàu quảng thẳng Gúc đọc, trong khi mắt nhìn kỹ dòng Bínhâm tương ứng để lĩnh hội âm sắc và ghi-nhớ nội dung.

Dần dần sẽ nhuyễn, bọn văn công thối tai.

Note:

Câu trong ngoặc-kép "..." là chữ Tàu giản thể.

Câu trong ngoặc-vuông [...] là Tàu Bínhâm.

Câu trong ngoặc-nhọn {...} là nghĩa tiếng Lừa.

Photo Unknown. Source Somewhere In The Net

Lesson 1: Taking a taxi conversation

"□□□": [chūzū-chē]

{Taxi}

"□□□□": [shì-de-xiānshēng]

{Tôi đây tiênsinh}

"□□□□□□□□□□□□□□□□": [wǒ-yào-qù-lánbǎoshí-dàjiǔdiàn-wǒ-kě
yǐ-bǎ-xínglǐ-fàng-zài-chēhòuxiāng-ma]

{Anh muốn đến Sapphire Hotel. Anh có-thể bỏ hànhlý vào chỗ cốp-xe không}

"□□□□□□□□": [dāngrán-kěyǐ-wǒ-lái-bāng-nín-ba]

{Đương nhiên có-thể. Tôi tới giúp anh đây}

"□□□□□": [xièxiè-wǒmen-qù]

{Thanks. Ta đi nào}

"□□□□□□□□□□": [duìbùqǐ-nǐ-de-jiǔdiàn-zài-nǎlǐ]

{Xin-lỗi. Khách sạn của anh ở đâu nhờ}

"□□□□□□□□": [wǒ-rèn-wéi-tā-shì-zài-zhōngshānzhōng-lù]

{Anh nghĩ nó ở phố Trung Sơn Trung}

"孔怕我们堵截": [kǒngpà-wǒmen-dǔjiē-le]

{Khùng quá chúng-ta tắc-đường rồi}

"□□□□□□□□": [nà-dàgài-yào-dǔ-duō-cháng-shíjiān]

{Thế đạikhái mất bao-nhiều thờigian}

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□": [bù-qīngchu-yào-bù-wǒmen-huà
n-yītiao-lù-zǒu-ba-zhèyàng-dàgài-èrshí-fēnzhōng-jiù-néng-dào-le]

{Chịu. Hay-là chúng-ta vòng đường khác nhờ. Nhẽ đạikhái 20 phút khả năng tới}

"□□□": [tài-hǎo-le]

{Quá tốt rồi}

[hǎo-le-wǒmen-dào-le-zhè-shì-nín-de-xiǎopiào-wǔshí-kuài]

"□□□□□□": [gěi-nín-qián-zàijiàn]

"□□□□□": [nín-zǒu-hǎo-zàijiàn]

Note:

Vocabulary: Giải thích từ vựng

(Mời đọc tiếp trong all Paiboxes)

(@2012)

Tags: hán-ngữ bính-âm phát-âm, nguyên-âm phụ-âm hợp-âm
dấu-thanh biến-thanh.

COMMENTS

An Hoang Trung Tuong (01/08/2012 23:35)

Đặt mẹ con Gộc kia. Zì đã bầu là fải cốp bết chữ Tào vầu thẳng Gúc nhờ nó đọc hộ, gòi nhiên mãi cho quen bínhâm mà.

An Hoang Trung Tuong (02/08/2012 08:46)

Bài hát của con Gộc được đầy Zì khen. Bài bài gặt sến zưng nhờ lại cực jảnzị, các cô có-thể tự tra Gúc gòi hiểu ổng tốt.

Mỗi tội chữ fiênâm lại chơi kiểu Mèo chứ không fải bínhâm, nên trông chả đạomạo chút nào.

Các cô gúc Chinese Songs Karaoke with Pinyin coi.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 08:51\)](#)

Mời nghe vài bài tiếng Tào đơnjản có bínhâm:

(1)

[youtube=s00Q79fj2vM]

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 17:02\)](#)

Con Rên ngu như ông lợn ý thì cái ít thôi địt con mẹ con đầu bò.

Cái cô đầu trọc (Zì không chắc cô cổ là Sư) tươi xăng gòl châm lửa cho sư Đức chái đùngđùng ý chính xác là một tên jiết người, fải được đưa ga Tòa và xử như một sátthủ.

Còn đồngđảng sư Đức tổchức vụ nài cũng là một bọn sátnhân. Cũng hệt như Bin Laden tổchức lao tào-bai vầu tòa-nhà WTC 2001 thôi.

Vôhìnhtrung sư Đức mần vụ nài mà hổng hết cả tâmnguyện ban đầu. Quá sơhở.

Con đầu lợn Rên mở quán cũ mà coi lại.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 17:03\)](#)

Bài cũ đó cũng hình-như đã nhắc đến chiến nhẽ sư Đức là Cam của Ông Cự.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 17:05\)](#)

Con Vinh zám so con Fẹt, một con bannông nhà-quê ăn-cấp-vật bị cấm cửa tuyệtđối ở Quán Bựa mới Zì hả? Jam mẹ một tuần.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 17:15\)](#)

Địt mẹ bọn chókiu mặt lợn.

Vụ sư Đức bàn đến gần 1,000 công ở Quán Bựa cũ mà địt mẹ đéo con nầu thêm gúc đọc lại hả?

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 17:17\)](#)

Zì khâu mẹ mồm con Rên một ngài vì tội ngu. Con nài ngu nhiều lần gòi zưng lại gất bảuthủ, cái như fá mả.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 17:24\)](#)

Vụ con Tai cướp mái-ảnh có-thể là zo cón ức quá mà làm liều.

Zì nghĩ con cón bị một con Lừa cướp mái-ảnh trước đó, mà bị theo một cách thô lỗ chẳngchọn, chazụ con Lừa mượn gòi hehe đéo trả.

Vụ như nài nhiều gòi. Chỉ có điều con Fáp Lợn kia tức quá mà làm căngthẳng thôi. Ở jữa Bờ Hồ mà còn xả thườngxuyên luôn.

Cũng có-thể con Fáp ý tuyêntruyền zânchủ gòi bị Cam hehe khép-tội hìnhsự. Ở Lừa chiến nài cũng là quá thường.

Trong bài Thăng Mẻo Zì cũng đã kể chuyện một con tiensĩ jáoviên tìnhnguyện Mẻo ở Fồng bị án tù 4 năm thời 199x vì tội hehe "tàngtrữ vũkhí quânzụng". Thực ga hehe con nài cũng tuyêntruyền zânchủ.

Con Lói bỏ cái thói hónghớt Lá Cải gòi bứcxúc ngớngẩn đi nha. Tinhhoa cái buổi jì mà thế?

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 17:36\)](#)

Con Vinh sẽ thụ-án từ ngày mai 3/8/2012 tới hết ngày 9/8. Hôm nay còn vườn còn có quyền vào chửi nhao.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 17:38\)](#)

Con Lé đã có thể đầu lâu tức là công có format gọi còn xin xin cái buổi gì nữa?

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 18:25\)](#)

Trò tăng sĩ Fật Jáo hoặc Ấn Jáo tự thiêu có từ cả ngàn năm nay gọi, và gặt thành hành ở Ấn độ cho đến tận bi-jờ. Năm nàu bên Ấn cũng có vài chục vụ BBQ như sư Đức ở giữa chỗ đông người xem thoải mái. Có lúc Cam kịp đến zep, zưng nhiều lúc thì không.

Bỏ tự thiêu có khi chả fải để chống đối gì cả, mà hehe như một cách tập, jống quả 1 Bộ 1 Bái của sư gì đó thôi.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 19:22\)](#)

Bọn văn công có thể tự gúc tiêm về ngón tự-thiêu của tăng sĩ Ấn độ. Trước khi thiêu, họ fải nhai một thứ thảo zực (kiểu như coca hoặc taimà gì ý) khiến đầu lâu mụm không còn cảm giác đau đớn gì nữa. Đây là thời xưa. Bi-jờ nhẽ chỉ cần tiêm mốcfín hoặc thuốc-tê là đủ hehe.

Cảm giác đau đớn khi các cô bị đốt kéo-zài không lâu, chỉ chừng zưỡi 1 fút. Sau đó nếu các cô không tèo thì có cảm giác gúc gối zo thần kinh bị tác động lâu và trực tiếp. Nếu tèo thì hehe đương nhiên không có cảm giác nài.

Để một vụ BBQing aka tự thiêu hiệu quả đẹp-mắt, thì tất nhiên zững BBQers fải có cách để cơ thể không fản ứng (ngoài mong muốn) khiến chúng chúng trông sáu sí trong mắt người quan sát. Và quan trọng hơn, là cần fải sure găng sau khi BBQed, người BBQer fải tèo luôn và ngai. Việc này có 2 lý do. 1 là để cơ thể không có cảm giác gúc gối (thường kéo-zài liên tục nhiều ngày đến khi vết đốt lành), và 2 là để BBQing đích thị là

BBQing chứ không fải hehe làm-hàng zỏm.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 19:25\)](#)

@con Lịt mặt buổi đừng có cái Zì. Địt con mẹ Zì đã bầu các cô là fải gúc trước khi sữa ở đây cơ mà? Đã gúc chưa? Nhớ là Ấn Jáo mới thiêu nhiều nha, chứ Fật Jáo thì ít hơn, và tùy mônfái nữa.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 19:43\)](#)

Zì gất ghét zững con vẫncông nầu bật Zì như một thói-quen đòi trụy, mà trước đó đéo chiệu tiềmhiếu đúng-sai. Địt mẹ các cô thừa thờijan à? Hai bị ngựa-nghe? Thời-buổi vẫnhóa Gúc nài, các cô có fải đéo có điều kiện để học đéo đâu, mà suốt ngày cứ thấy chiện jì đéo vừa tai là cảm đầu vầu cái như ông chó?

Để cái Zì về vụ tự thiêu ở Ấn như một lối tutập, thì địt mẹ ít nhất các cô fải gúc cùm từ "hinduism self-immolation" hoặc "buddhism self-immolation" chứ? Con Lịt gúc chưa mà đã mở cái mồm chó ga cái?

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 19:49\)](#)

Bọn Tai Mẻo có hẳn một thuật ngữ để chỉ các sư sãi màn BBQers ever, đó là "bonze". Bõn cũng nói, chủ yếu các Bonzes là sư vùng Đông Á và Đôngzương (French Indochina) thế mới tài.

Điều điều chứng tỏ BBQing trong giới sư sãi Á Châu, và đặc biệt Lừa, là khá phổ biến.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 19:53\)](#)

Môn fái Fật Jáo thích BBQing nhất là Mahayana bên Ấn Độ (logo biểu tượng là cái Bánh Xe Bò). Các cô có-thể tự gúc.

Các sư Lừa thì ít theo trực tiếp môn fái nài, zưng hehe vườn học tập nhiều thứ của họ, đặc biệt trong ngón tự thiêu.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 19:59\)](#)

Vụ sư Đức tự mãn BBQing để fảnđổi cô Ziem nhẽ đúng gòi, zưng nộivụ còn nhiều uẩnkhúc mà Zì đã bàn nhiều hồi ở Quán cũ. Chảzụ sư Đức có là Cam or Bộđội? Sư Đức thuộc biênchế đội biệtđộng nàu, zo ai quảnlý?

Thật khó mà biết được, bởi chính cô anh hùng biệtđộng Trời Nguyễn Văn (mà sử Lừa biên nhầm mẹ thành Trôi Nguyễn Văn gòi sửa lại thành Trối Nguyễn Văn) mà hehe còn đéo ai biết zo ai quảnlý, quêquán bốmẹ đâu, jacảnh thế nàu.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 20:23\)](#)

Tại Ấn Độ, mới cách nai vài chục niên, thì zững cánhân ở các đảncấp caocao hay có trò khi tèo thì bắt các vện tựthieu tèo theo.

Zững vàngson tựthieu theo chồng nài thường được quànchúng gất nểvì, và kêu bằng một cái tên gất là haiho (kiểu Nữ Thần jì đó) zưng Zì quên mẹ hehe thế mới tài.

Ngai cả em côngchúa Hân Lê Ngọc, vợ cô Thơm Hồ khét-tiếng, cũng được con ziênng của chồng là Toàn Quang hehe độngviên BBQ sau khi Thơm tèo.

Trước đó, em côngchúa Trân Trần Huyền, vợ cô Mân Chế nước Chiêm Thành, cũng suýt được hehe BBQ khi cô Mân tèo (theo đúng tục lệ Chiêm, gọi là Tuấtáng), zưng sau được Chung Trần Khắc jảikíu và mãn vện con nài.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 20:29\)](#)

Sư Đức bị đồngtu thui chết là chuẩn gòi, zưng nhẽ sư sử cũng muốn như vậy, nên gọi là tựthieu cũng đúng. Vụ đệ sư sử tưới xăng cho sư sử là bằngchứng không thể bắtbẻ.

À lúc sư Đức xuống xe có 2 đệ xốc nách nha các cô. Và một trong hai đã tưới xăng giúp sư sử. Thế nên Zì mới nghi 2 đệ để là sắp Cam của sư sử.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 20:33\)](#)

Nếu 2 đệ giúp sư Đức tựthieu không fải Cam or Bộđội, thì tại-sao sau này không một ai biết đó là 2 người nầu? Hai người người sau tuhành thế nầu? Đạt đến nấc gì trong giáohội? Và tại-sao 2 người người chẳng bầu-jờ xuấtthien trước côngchúng, cũng không lần nầu kể cụtỷ chiện sư-thầy của mình cho Lá Cải?

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 20:39\)](#)

Địt con mẹ con Zật chứ. Chiện con Jan Palach có kèm cả ảnh minh họa thì chính Zì đã kể cho các cô nghe trong đận chưởi nhao về Sư Đức gòi còn gì. Địt mẹ con vãng công trínhở ngắn tũn.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 20:51\)](#)

@con Bín

Đúng gòi, vì hehe vua Trần Lừa cho bộđội đi cướp em Huyền Trân nên bọn Chiêm tố Lừa bộiước và đòi lại các món hàng cầu hôn là 2 châu Ô Rí. Bỏn đánh cho Lừa toibời toibời nhất là thời Nga Chế Bồng (chiếm Núi 4 lần, vua Lừa fải chạy mẹ lên gừnggú trốn biệt) hehe mời gúc.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 21:10\)](#)

Từ nay đến ngài hành hương, Zì sẽ bớt liên tục các bài zại tiếng Tào fổthông cho các cô học chủ yếu nghe và nói. Lếu con nầu chăm chỉ, thì chừng đó đủ để sang Tào không bị đói.

Zì đã quyếtđịnh không bớt fiên âm tiếng Lừa cạnh các câu tiếng Tào, vì điều đó sẽ mần các cô lười biếng thêm zù các cô đã tuyệt đối lười biếng mẹ. Các cô buộc fải nghe và đọc bằng Bính âm địt con mẹ.

Các mẫu hội thoại đều được chuẩn bị gất kỹ đủ cho các cô zùng. Chả hạn trong bài này, tuy câu chuyện của con khách mới thắng taxi ngắn như thế, mà có tới 50 thành ngữ & cấu trúc tiếng Tào quan trọng thường gặp.

Con nàu lười đéo chịu đọc bài Zì thì tốt nhất cút về nhà mới mẹ.

[An Hoang Trung Tuong \(02/08/2012 21:10\)](#)

Thôi Zì đi khách fát đã